**Fundur gammadeildar 11. janúar 2020 kl.20:00 á Zoom**

**Fundarritari: Hrefna Sigurjónsdóttir**

Fundur settur með hefðbundnum hætti og nafnakall. Soffía Sveinsdóttir var með orð til umhugsunar og sagði skemmtilega sögu af frökkum nemanda sem var henni minnisstæður og rifjaðist atvikið upp fyrir henni þegar umræddan nemanda bar á góma á fundi Gammakvenna á síðasta ári. Nemandinn kvartaði á sínum tíma sáran yfir að þurfa að skila skýrslu á tölvutæku formi, en þetta var í kringum árið 2005 og ekki eins algengt og nú er að vinna skólaverkefni á tölvur. Hann uppástóð að skila handskrifuðu en Soffía stóð á sínu og sagði að hún tæki ekki við skýrslunni nema á tölvutæku formi þar sem þurfti m.a. að setja upp efnafræðiformúlur í Equinox viðbótinni. Hann suðaði og tuðaði en þurfti á endanum að skila skýrslunni á tölvutæku formi og kallaði hana „nútímasegg“. Í dag er drengurinn vaxinn úr grasi og er rithöfundur og hefur Soffía að eigin sögn gaman af að velta fyrir sér hvort hann sé orðinn hliðhollari tölvum og nýti þær við skrifin eða hvort penninn eða ritvélin séu þar frekar við hönd? Umræddur nemandi er pistla- og rithöfundurinn Halldór Armand Ásgeirsson. Soffía nefndi að flestar könnuðumst við eflaust við eftirminnilega nemendur sem hafa síðar vakið athygli fyrir störf sín og kemur það oft ekki á óvart. Þeir skera sig sumir hverjir snemma úr og það fylgir oft að kennurum finnst þeir eiga smá í nemendum sínum áfram og fyllast stolti yfir vegferð þeirra.

Þorgerður Agla Magnúsdóttir (kölluð Agla) og María Rán Guðjónsdóttir reka bókaforlagið Angústúru sem þær stofnuðu haustið 2016 og var Agla gestur fundarins að þessu sinni. Hún kynnti bókaútgáfuna og bókaklúbbinn sem þær reka. Á heimasíðu forlagsins segir m.a.: „Angústúra er bókaforlag sem opnar glugga út í heim með útgáfu spennandi og fallegra bóka frá öllum heimshornum í vönduðum þýðingum fyrir fólk á öllum aldri. Við gefum einnig út bækur eftir íslenska höfunda. Bækur Angústúru hafa hlotið margvísleg verðlaun og viðurkenningar.“

María Rán er þýðandi úr spænsku og þýddi eina af fyrstu bókunum sem þær gáfu út, Veisla í greninu eftir Juan Pablo Villalobos frá Mexíkó. Þær gefa aðallega út þýðingar af nokkrum tegundum bóka: barnabækur, léttari bækur (svo sem eftir Jenny Colgan og Sophie Kinsella) og áhugaverðar bækur frá öllum heimshornum fyrir bókaklúbb Angústúru. Þær eru áhugamanneskjur um að líta lengra og út fyrir hinn vestræna menningarheim í bókavali sínu. Agla sagði að í fyrstu hefði fólk haft litla trú á að forlag sem þetta gæti borið sig, eða eins og einn mætur maður sagði: „Auðvitað verðið þið að reyna að tapa einhverjum peningum!“ Þær ákváðu að hafa bækurnar í áskrift til að þær ættu séns á að útgáfa sem þessi, þ.e. þýðingar, myndi bera sig en Agla segir það erfitt að selja einfaldlega bækur í bókabúðir.

Þær fengu Snæfríði Þorsteinsdóttur til að hanna útlitið og hugmyndina í kringum bókaklúbbinn með þeim. Þær lögðu áherslu á að hluturinn, bókverkið sjálft væri fallegt og að fólk vildi hafa bækurnar hjá sér til að horfa á. Þær ákváðu að hafa ekki of margar bækur á ári, fjórar bækur á ári, og létu sérhanna póstkort sem fylgja með bókunum. Nú eru bækurnar sem gefnar hafa verið út í áskrift orðnar 14 og koma frá ýmsum heimshornum. Þetta fyrirkomulag og áskriftin hafa gengið mjög vel. Gaman er að segja frá því að Snæfríður hefur verið tilnefnd oftar en einu sinni til Hönnunarverðlauna Íslands fyrir hönnunina á þessum bókum og eru þær mjög stoltar af því. Þær reyna að halda jafnvægi milli karl- og kvenhöfunda en að sögn Öglu vill oft brenna við að þegar komið er út í svokallaðar fagurbókmenntir fari stundum að halla á kvenhöfundana. Þær leita fyrst og fremst að góðum bókum sem þeim finnst áhugaverðar og gætu átt erindi við íslenska lesendur en huga líka að þessu jafnvægi. Þær hafa einnig gefið út nútímaklassík og nefndi Agla dæmi um bók eftir kínverskan höfund sem hafði aldrei komið út á íslensku og kom núna fyrst út á Íslandi um 60 árum eftir að hún var fyrst gefin út.

Umræðan færðist síðan yfir í einstaka bækur sem gefnar hafa verið út af forlaginu og seldar í áskrift. Flestar þeirra voru settar fram sem tillögur á leslista fyrir fundinn. Einu sinni var í austri er eftir kínverskan höfund, Xiaolu Guo, og kom hún til Íslands og hélt fyrirlestur í Veröld Vigdísar á sínum tíma og þar var stappfullt að sögn Öglu. Þessi bók var glæný þegar þær gáfu hana út, hún kom út í janúar og þær gáfu hana út nokkrum mánuðum síðar. Það hefur mjög sjaldan gerst að aðrir útgefendur hafi íhugað þær bækur sem þær ákveða að gefa út, einungis nýlega sem lítillega hefur borið á því. Þær horfa á að bæta einhverju við eitthvað sem ekki er mikið af fyrir. Nýjasta bókin sem þær gáfu út heitir Uppljómun í eðalplómutrénu og er eftir Shokoofeh Azar, íraska flóttakonu sem býr í Ástralíu núna og var hún tilnefnd til alþjóðlegu Booker verðlaunanna fyrir þessa bók. Góðar bókmenntir en einnig mjög fræðandi um landið sem hún kemur frá. Önnur bók sem sama má segja um er bókin Litla land eftir Gael Faye, sem fjallar um átökin hræðilegu í Búrúndí og Rúanda milli hutu og tutsi. Bókin útskýrir að margra mati mun betur ástandið og aðdragandann en fréttir og heimildamyndir.

Edda Pétursdóttir hefur lengi verið áskrifandi og var með eina spurningu um hönnunina. Kjölurinn er alveg hvítur, var það einhver sérstök hugsun að hafa þetta þannig? Agla svaraði því að í raun hafi hönnuðurinn ráðið þessu og þær ákváðu að halda sig við það, þannig svolítið „af því bara“ en líka til skemmtunar. Hins vegar hafa bókasöfnin aðeins kvartað yfir þessu.

Agla nefndi næst til sögunnar bókina Glæpur við fæðingu (Born a Crime) eftir Trevor Noah. Hann er þekktur sjónvarpsþáttastjórnandi, uppistandari og stjórnmálaskýrandi en skrifaði einnig þessa frábæru bók. Það kom í raun mörgum á óvart hversu frægur hann er í raun og veru. Bókin er mikilvæg heimild um apartheid aðskilnaðarstefnuna og lífið í Suður-Afríku en er líka óður til móður hans. Þær gáfu hana einnig út í markaðsvænni útgáfu, með annarri kápu, m.a. til að höfða til yngri kynslóðarinnar sem veit lítið um þennan tíma en bókin veitir mikilvæga innsýn í þennan heim. Bókin er núna á leslista í sumum framhaldsskólum hér á landi. Edda bætti því við að bókin hefði einnig náð inn á leslista í 10. bekk. Agla segir það ánægjulegt að heyra því þær hafi reynt að koma því á framfæri að þýðingar séu líka hluti af flórunni og að nauðsynlegt sé að hafa þær með í kennslu. Litla land getur til dæmis höfðað mjög sterkt til krakka þar sem persónurnar eru krakkar og bókin er fyndin í byrjun. Höfundurinn er einnig töff týpa, rappari og tónlistarmaður. Einnig var rætt um hve mikill karakter móðirin í Glæpur við fæðingu er en auk þess hörð í uppeldinu og þá hverjar mögulegar ástæður væru fyrir því. Minnst var á að áhugavert væri hvernig tungumálakunnátta Trevors opnaði dyr og auðveldaði samskipti. Hann sagði að hann hefði fundið út að ef hann gæti talað tungumál fólksins þá næði hann til þess en hann kemur frá heimili þar sem allir tala fleiri en eitt tungumál.

Björg Eiríksdóttir nefndi aðra bók sem væri allt öðruvísi, Kona í hvarfpunkti eftir Nawal el Saadawi. Hún situr að hennar sögn og fleiri lengi í fólki. Árný tók undir það og nefndi að ótrúlegt væri að hún hefði verið skrifuð fyrir um 50 árum síðan. Bókin fjallar um undirokun kvenna og stíllinn er mjög sterkur. Þótt hún sé ekki löng í blaðsíðum talið er hún að sögn Öglu svo mikill múrsteinn að hún viðurkennir að hafa verið svolítið stressuð með hana. En það reyndist óþarfi því í kjölfarið hafa þær fengið einna mest viðbrögð við þessari bók. „Við eigum að vera hér í allt öðrum menningarheimi og á allt öðrum tíma en samt könnumst við við ýmislegt og það slær mann,” sagði Agla.

Einu sinni var í austri er líka áhugaverð og rithöfundurinn tiltölulega ungur, fædd 1973, en virðist vera að skrifa bók yfir nokkrar aldir - eins og hún alist upp á nokkrum öldum ekki áratugum. Agla lýsti því sem svo að það væri eins og hún hefði alist upp á miðöldum og flutt yfir í nútímann. Björg talaði um að bókin minnti á aðra bók, Viltu svara mér. Bókin fjallar líka um hvernig er að vera stúlka í þessu samfélagi. Margrét talaði um að bókin sýndi líka hvað er stundum erfitt að vera saman frá mörgum löndum. Hún spurði einnig um muninn á að vera áskrifandi eða kaupa bækurnar í Eymundsson? Munurinn er að þú færð bækurnar heimsendar á 2980 krónur stykkið en þær kosta 3990 krónur úr búð. Edda sagði yndislegt að fá fjórum sinnum á ári fallega innpakkaðan pakka inn um lúguna sem greinilegt væri að alúð væri lögð í ásamt póstkorti. Spurt var hvort landsbyggðin væri dugleg að vera í áskrift? Agla sagði að flestir áskrifendur væru í Reykjavík og þá miðsvæðis í Reykjavík en það væri að breytast. Hana minnti að það væri talsvert fyrir norðan og austan en fyrir austan eru eiginlega engar bókabúðir og það eru mestan part konur í áskrift heilt yfir.

Næst var fjallað um bókina Tíkin eftir Pilar Quintana. Agla viðurkenndi að hafa á sínum tíma hugsað: „Er þetta of?“ Sögusviðið er einhvern veginn hjari veraldar en þeim fannst þetta svo sterk bók að þær ákváðu að gefa hana út. Bókin er um Damaris sem getur ekki eignast börn og tekur að sér hundstík sem elskar hana ægilega mikið þar til hún fær kynhvötina, fer á lóðarí og þá fer allt í vitleysu. Bókin fjallar um fólk sem hefur ekki neitt til neins, býr afar afskekkt en þau eru samt með sömu vonir og þrár og hver annar; vilja eignast börn og fjölskyldu o.s.frv. Þetta er saga um einmanaleika, grimmd o.fl. Svona bækur eru oft eftir konur og eru oft frekar svakalegar að sögn Öglu, ekkert létt við þær.

Spurt var hvar þær finni þessar bækur? Agla sagði að þær væru miklir grúskarar og í sambandi við alls konar höfunda og umboðsmenn þeirra um allan heim. Eru því með marga anga úti; lesa og hlusta á bækur og það liggur mikil vinna á bak við valið á hverri bók. Agla mælti að lokum með bók eftir japanska höfundinn Yoko Tawada sem heitir Sendiboðinn og kom hún út í fyrra. Bókin er fantasía eða dystópía um einhvers konar „ekki-svo-fjarlæga“ framtíð þar sem mengunin á að vera orðin slík á jörðinni að löndin eru lokuð, börnin í umsjá ömmu og afa (ekki foreldranna) af því börnin voru orðin svo veikburða því þau höfðu fæðst inn í svo mikla mengun. Japan er allt lokað, engin samskipti við önnur lönd. Á sínum tíma fannst henni magnað að hugsa til þess að löndin væru svona lokuð í bókinni. Svo gáfu þær bókina út og farsóttin skall á og heimurinn lokaði að miklu leyti og minnti óþægilega á atburðarás bókarinnar. Bókin er að sögn Öglu mjög sérstök en áhugaverð.

Við ferðuðumst til ýmissa heimsálfa í þessu áhugaverða bókmenntaspjalli og færði formaður Öglu að lokum rafræna rós, tákn andríkis sem var vel við hæfi. Síðasta spurningin snerist um nafnið á útgáfunni: Angústúra – hvaðan kemur það? Agla sagði að þær hefðu þvælst fram og til baka með alls konar tillögur að nafni og vildu hafa þetta sérstakt og flott, en ekki alveg íslenskt. Þetta var ein af fyrstu tillögunum sem María Rán kom með og varð úr. Heitið kemur úr Múmínálfunum, Öglu minnti að það væri úr bókinni Halastjarnan. Þar lendir snorkstelpan í því að það ræðst á hana angústúrurunni sem rífur kjaft og kallar hana klósettbursta. Hann er stórfurðulegur og þeim fannst þetta fyndið. Áttuðu sig svo á því að það kemur angústúrudrykkur frá Suður-Ameríku sem er tengdur þessum runna og fyrsta bókin sem þær þýddu er frá Mexíkó. Þetta er því tengt því sem þær vilja gera, færa framandleikann nær okkur og vekja okkur til umhugsunar.

Síðasti dagskrárliður var afmæliskveðjur en nokkrar Gammasystur fögnuðu stórafmæli árið 2020. Þær eru: Vilborg Dagbjartsdóttir (90 ára), Ingibjörg Jónasdóttir (70 ára), María Pálmadóttir (60 ára), Edda Pétursdóttir (60 ára), Kristín Jónsdóttir (60 ára) og Edda Vikar Guðmundsdóttir (50 ára). Þær fengu send kort með afmæliskveðju og ljóði eftir Vilborgu Dagbjartsdóttur en ákveðið var að í tilefni níræðisafmælis hennar væri við hæfi að ljóðin sem valin yrðu væru úr hennar ranni sem er ríkulegur. Kveðjurnar og ljóðin sem þeim fylgdu voru lesnar upp af Sigrúnu Aðalbjarnardóttur og Hrefnu Sigurjónsdóttur og fólu í sér hlýjar afmælisóskir frá Gammasystrum.

Næsti fundur er áætlaður 3.febrúar, því næst 2.mars, svo 12.apríl og landssambandsþing fyrirhugað 8. maí 2021. Dagsetningar og allar áætlanir eru þó með fyrirvörum í ljósi aðstæðna og dagskráin send með tölvupósti. Ingibjörg Jónasdóttir minnti á að alþjóðadagur menntunar væri 22. janúar og kærar þakkir voru færðar frá stjórn til „Ingibjarganna“ fyrir að vera tæknitröll, sannkallaðar „Ingibjargir“ sem gæti verið einhvers konar nýyrði fyrir ráðagóð tæknikvendi. Ingibjörg Guðmundsdóttir hrósaði að lokum Gammakonum fyrir að halda fallega og góða fundi þar sem þeim tækist svo vel að rækta einkunnarorð samtakanna og sagði það sérstaklega ánægjulegt að fá að fylgjast með fundum deildarinnar. Stjórn voru einnig þökkuð góð störf á krefjandi tímum. Fundi slitið og kvöddu ánægðar Gammasystur.